



Разработан Британским Красным Крестом. Адаптирован к датским условиям Медицинской Клиники для Иммигрантов при Университетской Больнице г. Оденсе

RUSSISK

РУССКИЙ

1	Да. Нет. Не знаю. Не понимаю.
2	Как вас зовут? Можете ли вы написать свое имя по-датски?
3	Когда вы родились – месяц, год?
4	Откуда вы приехали?
5	Когда вы приехали в Данию?
6	Напишите, пожалуйста, ¹ адрес. ² телефон. ³ мобильный телефон.
7	Можете ли вы сообщить нам имя и номер телефона или адрес человека, с которым мы можем связаться?
8	Вас скоро осмотрит ¹ врач. ² медсестра.
9	С вами произошел несчастный случай? Когда? (показать по календарю и по часам).
10	Вы теряли сознание?
11	Когда вы заболели? (показать по календарю и по часам).
12	У вас что-нибудь болит? Покажите, где. Когда боль появилась? (показать по календарю и по часам).
13	Как Вы оцените степень боли? (не болит) 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10(сильная боль).
14	Боль у вас постоянная, или она проходит и опять появляется?
15	У вас кровотечение? Покажите, где.
16	Вы кашляете? Отходят ли с кашлем выделения? Какого цвета? белого? желто-зеленого? красного? бурого?
17	Вы задыхаетесь?
18	Вас тошнило? Была ли у Вас рвота с кровью?
19	У вас температура?
20	У вас понос?
21	У вас запор?
22	Был ли у Вас стул черного цвета?
23	Ваши щиколотки распухают?
24	Похудели ли вы недавно?

25	Вам трудно ¹ видеть? ² слышать? ³ глотать? ⁴ ходить?
26	Вы когда-либо переносили операцию? Покажите, где.
27	Когда началась ваша последняя менструация? (показать по календарю). Вы беременны? На каком вы месяце беременности? Можете ли Вы быть беременны? Вы позволите нам взять анализ на беременность?
28	Вы позволите нам взять анализ на ВИЧ?
29	Вы курите? Сколько сигарет в день?
30	Страдаете ли вы ¹ диабетом? ² эпилепсией? ³ астмой? ⁴ какой-либо хронической болезнью?
31	Были ли у Вас когда-либо ¹ проблемы с сердцем? ² стенокардия? ³ высокое артериальное давление? ⁴ сердечные приступы? ⁵ апоплексический удар? ⁶ желтуха? ⁷ гепатит?
32	У вас есть аллергия на какое-нибудь лекарство? Пенициллин? Аспирин? Что-либо другое?
33	Вы принимаете сейчас какое-либо лекарство? Оно у вас с собой есть? Вы принимаете какие-либо другие медицинские препараты или природные средства?
34	Сколько таблеток Вы приняли?
35	Вы приняли таблетки или какие-либо другие препараты? Возможно ли, что вы превысили дозу?
36	Вам сделали прививку от столбняка?
37	Когда вам сделали прививку от столбняка?
38	Выезжали ли вы в последнее время за пределы Дании? Куда? Когда?
39	Я: ¹ медсестра (медбрат). ² врач. ³ специалист по оказанию первой помощи. ⁴ фельдшер. ⁵ социальный работник. ⁶ сотрудник системы социального обеспечения и здоровья.
40	Вы позволите мне осмотреть Вас? Вы не возражаете, если Вас осмотрит ¹ мужчина? ² женщина?
41	Простите, сейчас может быть больно.
42	Мне нужно измерить ваше давление.
43	Мне необходимо прослушать вашу грудную клетку.

44	Мне необходимо проверить работу вашего сердца.
45	Мне необходимо пощупать ваш живот.
46	Мне нужно провести внутренний осмотр.
47	Мне нужно сделать вам укол.
48	Мне нужно провести эту трубку.
49	Мне нужно взять анализ вашей крови.
50	Мне нужно сделать вам рентгеновский снимок.
51	Мне нужно сделать вам местную анестезию там, где будут наложены швы.
52	Мне нужно наложить вам швы. Для снятия швов вам необходимо обратиться к собственному врачу в этот день (показать по календарю и по часам).
53	У Вас перелом/трещина: ¹ ноги. ² лодыжки. ³ руки. ⁴ кисти. ⁵ плеча.
54	Вам необходимо наложить гипс на: ¹ ногу. ² лодыжку. ³ руку. ⁴ кисть.
55	Вам нельзя снимать это (указать) до этой даты (показать по календарю).
56	Для снятия гипса обратитесь к собственному врачу в этот день (показать по календарю).
57	Пожалуйста, помочитесь в эту пробирку.
58	Ничего не ешьте, и не пейте.
59	Теперь вы можете встать.
60	Вы должны остаться в больнице. Пожалуйста, подождите, пока в палате не освободится койка.
61	Все будет в порядке. Не волнуйтесь.
62	Вызвать Вам такси?
63	Пользуйтесь этим, если вам нужна помощь.
64	Пожалуйста, подождите. Пройдите сюда, пожалуйста. Вы можете идти домой.
65	Приходите к нам, если у вас снова возникнут проблемы.
66	Обратитесь к собственному или дежурному врачу, если у вас снова возникнут проблемы.
67	Обратитесь к собственному врачу в случае ¹ покраснения. ² распухания. ³ образования гноя. ⁴ температуры.

68	Позвольте мне повторить еще раз.
Вопросы, задаваемые пациентами	
69	Как долго мне придется ждать? Не более 1 часа. Не более 2 часов. Не более 3 часов. Не более 4 часов.
70	Меня вызовут по имени?
71	Где здесь телефон? Мне нужно позвонить родным/знакомым.
72	Вы не могли бы вызвать для меня такси?
73	Я скоро поправлюсь?